



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité	1 – 12
Partie 2 Corrections aux cartes	13 – 22
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques	23
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	24 – 26

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veuillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

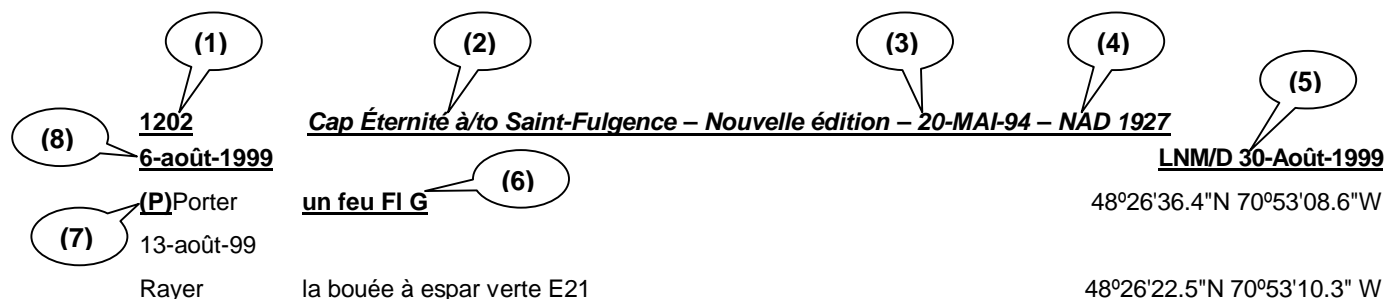
NOTA: *This publication is also available in English.*

BULLETIN AVIS AUX UTILISATEURS

Par souci d'améliorer les services aux clients, nous nous préparons à apporter les modifications suivantes à l'édition mensuelle des « Avis aux navigateurs » au début du nouveau millénaire.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie II.



1-Numéro de la carte

2-Titre de la carte

3-Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4-Niveau de référence

5-Dernière correction

6-Modification de la carte

7-Type d'avis

8-Date de la correction hebdomadaire de la carte

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**)dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

DU NOUVEAU À L'HORIZON

Rapports d'activité

Un rapport d'activité régional ayant pour objet les aides maritimes décrira en détail les activités non encore transposées sur les cartes ni mentionnées dans les publications nautiques. Ces rapports d'activité, qui seront suivis de mises à jour mensuelles, seront publiés à titre de référence seulement. Ils ne justifieront aucun relâchement de la vigilance au cours de la navigation dans les secteurs illustrés. Les cartes et les publications nautiques seront mises à jour le plus rapidement possible en vue de faire état des modifications mentionnées dans ces rapports d'activité.

Liste de diffusion des documents

Une carte de renouvellement d'abonnement aux documents sera jointe à l'édition mensuelle.

Site Internet des Avis aux navigateurs

Publications

Le réseau Internet vous permet d'accéder gratuitement à toutes les publications des « Avis aux navigateurs ». Tous les volumes du « Livre des feux, des bouées et des signaux de brume » et « l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs » sont mis à jour chaque mois.

Profil de l'utilisateur des cartes

Les utilisateurs qui désireraient recevoir par courrier électronique les corrections cartographiques mentionnées dans les « Avis aux navigateurs » peuvent établir à cette fin un compte de « profil d'utilisateur » sur le site.

Présentation hebdomadaire des corrections apportées aux cartes

Les corrections apportées aux cartes seront bientôt présentées chaque semaine sur le site Internet.

Les prochains bulletins vous tiendront au courant de l'instauration de ces nouveautés.

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-6285

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Laurentienne

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)
Sans frais dans la région de la Colombie-britannique 1-800-889-8852
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/epages/mcts/notship/notosh.htm>

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330, 331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312, 313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316, 317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314, 315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308, 309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300, 301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302, 303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304, 305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

ÉQUIPEMENT DGPS - MISE EN GARDE

En plus de la transmission des corrections et autres messages, les stations DGPS de la Garde côtière assurent un service d'intégrité. Lorsqu'une condition de défaillance apparaît ou encore qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS (défaillance dans le contenu et l'intensité du signal DGPS), un code spécifique est aussitôt diffusé. La transmission de ce code, qui se fait dans un délai de 10 secondes, est en soi l'intégrité du système DGPS et a pour but d'afficher sur l'équipement de l'utilisateur la condition existante à la station. Il existe plusieurs équipements DGPS sur le marché qui ne traitent pas ou encore interprètent mal ce code d'intégrité.

Bien que durant les essais très peu de situations de signal DGPS non conforme se sont produites, les usagers doivent être conscients de la capacité ou non de leur équipement DGPS à bien gérer cette information. Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter ce code.

SIGNAL D'ARRÊT D'UTILISATION DES CORRECTIONS

En plus d'offrir une surveillance des signaux qu'elles transmettent, les stations DGPS assurent également une intégrité des signaux GPS. Advenant le cas qu'un message erroné soit transmis par un satellite, la station DGPS génère immédiatement une alarme qui indique à l'équipement de l'utilisateur de ne pas utiliser la correction pour ce satellite. Cette alarme prend la forme d'une valeur de correction (en mètres), c'est-à-dire que la correction est aussitôt changée pour une valeur spécifique qui, une fois reconnue, force l'équipement DGPS à arrêter d'utiliser le satellite dans son calcul de position. Malheureusement, il est arrivé quelques cas où des équipements sur le marché ne reconnaissaient pas adéquatement cette valeur et même l'appliquaient comme étant une correction. Cela peut résulter en des erreurs de position pouvant atteindre jusqu'à 15 kilomètres lorsque le récepteur est en mode DGPS.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter adéquatement cette valeur de correction.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention Aides à la navigation

2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

Position : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.

La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.

KTS : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.

N.M. : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.

Freq. kHz : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .

SS : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.

SNR : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .

DOP (dilution of precision) : Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10

SVCEI / ECDIS : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes
Electroniques et d'Information .

AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS

Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales et à suivre de près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

1. Aides à la navigation superflues

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais dotés d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

2. Normes relatives aux aides à la navigation

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils doivent être réduits.

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de matériau rétro réfléchissant.

3. Aides privées à la navigation

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du *Règlement sur les bouées privées*.

NOUVEAUX PROJETS

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement global par satellite (GPS) qui comprend 20 stations émettrices qui seront entièrement opérationnelles en avril 2000.

Ce système de positionnement global différentiel (DGPS) permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à ce que l'utilisation sans cesse croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et armateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

La Garde côtière est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

RÉGION DE TERRE-NEUVE

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

De plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 5667
St. John's, TN
A1C 5X1

RÉGION DES MARITIMES

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le reste du système d'Aides conventionnelles et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

L'application des mesures suivantes débutera dans la région des Maritimes le 1er avril 1997.

MESURES
1) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation dans les chenaux de plaisance et/ou transformation d'un nombre de bouées lumineuses et bouées non lumineuses et enlèvement d'un nombre d'aides dans les chenaux de plaisance.
2) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation en raison du faible volume de leurs utilisateurs et/ou des eaux insuffisamment cartographiées.
3) Les systèmes d'aides à la navigation dans les ports de Saint-Jean et Yarmouth seront restructurés afin d'être conformes aux normes nationales.
4) Retrait du service d'un nombre de feux de référence et réduction d'un nombre de feux principaux à des feux secondaires.
5) Retrait du service d'un nombre de signaux de brume.
6) Enlèvement d'un nombre d'aides à la navigation côtière, fixes et flottantes.

Au cours de l'année prochaine, de plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant Aides à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
C.P. 1000
Dartmouth, NE
B2Y 3Z8

Téléphone: (902) 426-3151

RÉGION LAURENTIENNE

La Garde côtière se propose de poursuivre la modernisation de son service d'aides à la navigation maritime. Durant la période entre les années 1997-2000, ces changements incluront l'ajustement des niveaux de service selon les standards nationaux, ainsi que la réduction d'un certain nombre d'aides à la navigation conventionnelles basée sur la disponibilité des technologies GPS, DGPS et de cartes électroniques (SVCEI). Ces nouvelles technologies compléteront le système d'aides à la navigation conventionnelles, permettant ainsi de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

Voici une mise à jour des mesures appliquées en 97/98 et des hypothèses de réduction de service envisagées d'ici l'an 2000:

IDENTITÉ DES MESURES	1997/1998 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1998/1999 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1999/2000 Suite à l'ajustement des NDS et/ou disponibilité technologies DGPS/ECDIS
1- Introduction du DGPS (5 stations)	5	nil	nil
2- a) Réduction de service sur 25% (79 bouées lumineuses enlevées et 75 converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	79 bouées enlevées 56 bouées converties	19 bouées à convertir (non lumineuses)	nil
2- b) Réduction de service sur 5% (29 bouées lumineuses converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	nil	29	29
3- Mise hors service ou privatisation de 12 feux de référence majeurs (chenaux commerciaux et/ou de pêche).	8 un site ne sera plus abandonné	3	nil
4- Privatisation ou abandon de 272 aides à la navigation à usagers uniques et/ou dans secteurs non cartographiés adéquatement.	187	85	nil
5- Réduction de 33% (50) des feux de référence ou signal de brume dans les chenaux commerciaux et/ou de pêche.	6 (deux aides fixes et quatre signaux de brume)	25	19
6) Abandon de 20 aides fixes ou signaux de brume dans les chenaux de plaisance.	5 (dont deux signaux de brume)	nil	15

Au cours du prochain mois, de plus amples renseignements concernant ces modifications seront fournis par voie d'Avis à la navigation et d'Avis aux navigateurs. Un délai sera accordé aux utilisateurs afin de leur permettre d'émettre des commentaires avant la mise en place des mesures. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout Avis ultérieur peuvent le faire par écrit au :

Surintendant Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
101 boulevard Champlain
Québec, QC
G1K 7Y7

RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE

Les consultations relatives aux programmes maritimes des aides à la navigation se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les navigateurs sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides à la navigation peuvent communiquer avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes

Garde côtière canadienne

Ministère des Pêches et Océans

201 Front Street North, suite 703

Sarnia, ON

N7T 8B1

N^{os} de téléphone : (519) 383-1859 / (519) 383-1861

N^o de télécopieur : (519) 383-1989

GRANDS LACS - Niveau d'eaux

La Garde côtière canadienne passe en revue les différents systèmes d'aides à la navigation afin d'être en mesure de développer des plans d'urgence advenant que le niveau d'eau dans le lac Supérieur, le lac Huron et la baie Georgienne baisse au-dessous du niveau géodésique des cartes.

Il sera peut être nécessaire d'effectuer certaines modifications aux aides à la navigation situées dans les chenaux pour petites embarcations ou commerciaux. Les modifications pourront incorporées une ou plusieurs des situations suivantes:

- Repositionnement temporaire de bouées
- Mouillage temporaire de bouées
- Alignements supprimés temporairement
- Rétrécissement temporaire de canaux
- Déplacement temporaire de canaux et bouées enlevées temporairement

Les modifications nécessaires aux aides à la navigation seront effectuées pour ou aussi près que possible de l'ouverture de la saison estivale de navigation 2000.

Les endroits de préoccupation présentement identifiés dans les chenaux pour petites embarcations entre Port Severn, Little Current et le Chenal Nord sont les suivants :

- | | |
|-------------------------|--|
| 1) Chenal Potato Island | 2) Île Quarry |
| 3) Chenal Big Dog | 4) Route d'alignement de la baie Big David |
| 5) Baie Starvation | 6) Passe Seven Mile |
| 7) Chenal Shebeshekong | 8) Passe Shoal |
| 9) Hangdog | 10) Norgate |
| 11) Chenal Cunninghams | 12) Passe Rogers |
| 13) Chenal Parting | 14) Baie Beaverstone |
| 15) Chenal Lansdowne | |

Les sites spécifiques ainsi que les détails reliés aux modifications seront diffusés au fur et à mesure qu'ils seront revues et identifiés. Selon les priorités, certaines modifications pourront être effectuées avec peu d'avis au préalable.

Toutes les modifications seront diffusés par Avis à la navigation.

L'installation provisoire de panneaux d'avertissement dans les endroits de préoccupation sera peut être considéré.

Les navigateurs sont invités à fournir tout commentaire auprès de leur station radio de la Garde côtière la plus proche ou en communiquant avec l'une des personnes suivantes :

Randy Childerhose ou Mike Phillips - Parry Sound (705) 746-2196

Steve Lear ou Chuck Lemaire - Prescott (613) 925-2865

Al Dion - Superintendant régional - Sarnia (519) 393-1859

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications
Direction générale des programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone - (613) 990-3037
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE CODE	POSTAL
PROVINCE	PAYS .
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .

N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette.....

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

INDEX

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à l'Édition annuelle des Avis aux Navigateurs - 2000	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes.....	1
- Cartes électroniques de navigation	6
- Cartes électroniques de navigation (CEN) S-57	7
- Cartes électroniques de navigation S-57	5
- Feuilles de tracé Mercator	1
- Liste cumulative de corrections aux cartes.....	2

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
C-4	21	4428	19		
1209	13	4469	19		
L/C 1235	13	4486	19		
1310	13	4595	19		
1311	13	4596	19		
1313	2	L/C 4842	2		
1317	14	4856	1		
1432	14	4863	19		
1436	14	4886	19		
1437	14	4921	20		
1510	14	L/C 4952	20		
1513	14	4954	20		
2203	15	5396	2		
2235	15	5427	2		
L/C 2244	2	5629	1		
L/C 2284	2	6108	2		
2292	15	6213	21		
2314	15	6218	21		
4024	15	L/C 8007	21		
L/C 4026	15				
L/C 4098	15				
L/C 4099	16				
L/C 4233	18				
L/C 4234	18				
4426	19				

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à l'Édition annuelle des Avis aux Navigateurs - 2000

Page C25-6

Tableau II – Identification et Fréquences

Secteur	Indicatif d'appel	Voie	Fréquence (MHz)
1	<i>"Port aux Basques Trafic"</i>	Rayer 14 Ajouter 11	Rayer 156.7 Ajouter 156.55

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Feuilles de tracé Mercator

Suite à une revue de ses produits, le Service hydrographique du Canada (SHC) a décidé de réduire le nombre de Feuilles de tracé Mercator disponibles.

Après le 1 janvier 2001, seule la Feuille de tracé n° 4090 sera disponible.

Les Feuilles suivantes seront annulées.

4061	4069	4077	4085
4062	4070	4078	4086
4063	4071	4079	4087
4064	4072	4080	4088
4065	4073	4081	4089
4066	4074	4082	4091
4067	4075	4083	
4068	4076	4084	

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes

CARTES	TITRES ET MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
1. Nouvelles cartes.					
4856	Bonavista Bay, Western Portion/Partie de l'Ouest	1:60:000	13/Oct/2000	1	\$20.00
	Limite(s): 48°45'00.0"N 054°05'00.0"W				
	48°45'00.0"N 053°12'00.0"W				
	49°08'48.0"N 053°12'00.0"W				
	49°08'48.0"N 053°46'19.3"W				
	49°03'21.8"N 053°46'19.3"W				
	49°03'21.8"N 053°58'08.9"W				
	48°55'18.7"N 053°58'08.9"W				
	48°55'18.7"N 054°05'00.0"W				
4856	Partie A (Freshwater Bay)	1:60:000			
	Limite(s): 48°45'30.0"N 054°14'00.0"W				
	48°45'30.0"N 054°04'00.0"W				
	48°50'00.0"N 054°04'00.0"W				
	48°50'00.0"N 054°14'00.0"W				
5629	MARBLE ISLAND TO RANKIN INLET	1:60:000	27/Oct/2000	4	\$20.00
	Limite(s): 62°54'00.0"N 092°09'00.0"W				
	62°54'00.0"N 090°55'00.0"W				
	62°31'00.0"N 090°55'00.0"W				
	62°31'00.0"N 092°09'00.0"W				

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CARTES	TITRES ET MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
---------------	---------------------------	----------------	----------------	-------------	-------------

2. Nouvelles éditions.

1313	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre	1:40:000	28/Jul/2000	1	\$20.00
L/C2244	Alexander Passage to/à Beaverstone Bay	1:60:000	03/Nov/2000	3	\$20.00
L/C2284	Parry Sound and Approaches/et les approches	1:50:000	04/Août/2000	3	\$20.00
L/C4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's	1:60:000	27/Oct/2000	1	\$20.00
6108	(Western Portion / Partie ouest) Fort Frances to/à Hostess Island and/et Sandpoint Island	1:25:000	10/Nov/2000	3	\$20.00

3. Cartes retirées en permanence.

CARTES	TITRES ET MATIÈRES	LORS DE LA PUBLICATION DE LA CARTE
5396	Marble Island to Chesterfield Inlet	5630, 5629
5427	Rankin Inlet	5629

SERVICE HYDROGRAPHIQUE CANADIEN - Liste cumulative de corrections aux cartes

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs 31-juillet-2000 to 24-novembre-2000.

Numéro de la

Carte	Numéros de l'édition et de l'Avis aux navigateurs
1203	15-SEP-2000
1209	17-NOV-2000
1220	27-OCT-2000, 20-OCT-2000, 15-SEP-2000, 08-SEP-2000
1230	27-OCT-2000, 01-SEP-2000
1233	22-SEP-2000
L/C1234	27-OCT-2000
L/C1235	10-NOV-2000
L/C1236	27-OCT-2000, 29-SEP-2000
1310	(P)24-NOV-2000
1311	10-NOV-2000, 04-AOU-2000
1312	04-AOU-2000
1313	(28-JUL-2000 Nouvelle édition)
1315	13-OCT-2000, (19-MAI-2000 Nouvelle édition)
1316	13-OCT-2000, 29-SEP-2000
1317	(P)24-NOV-2000, 27-OCT-2000, 13-OCT-2000, 15-SEP-2000
1350	20-OCT-2000
1351	13-OCT-2000
1409	15-SEP-2000
1410	29-SEP-2000
1411	20-OCT-2000
1432	10-NOV-2000
1436	10-NOV-2000
1437	10-NOV-2000
1438	(P)20-OCT-2000
1509	20-OCT-2000
1510	(P)24-NOV-2000, 13-OCT-2000
1512	13-OCT-2000, 04-AOU-2000

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la Carte	Numéros de l'édition et de l'Avis aux navigateurs
1513	10-NOV-2000, 04-AOU-2000
1550	20-OCT-2000
L/C2000	20-OCT-2000
2024	08-SEP-2000
2042	08-SEP-2000
2043	22-SEP-2000
2049	20-OCT-2000
2067	22-SEP-2000
2069	(19-MAI-2000 Nouvelle édition)
L/C2110	13-OCT-2000, 06-OCT-2000
L/C2120	13-OCT-2000
L/C2123	06-OCT-2000
2140	13-OCT-2000
2181	06-OCT-2000
2202	08-SEP-2000
2203	10-NOV-2000, 03-NOV-2000, 20-OCT-2000, 13-OCT-2000, 06-OCT-2000, 11-AOU-2000
L/C2228	01-SEP-2000, 11-AOU-2000
2235	10-NOV-2000
2241	04-AOU-2000
L/C2244	(03-NOV-2000 Nouvelle édition)
2261	11-AOU-2000
L/C2282	27-OCT-2000
L/C2284	(04-AOU-2000 Nouvelle édition)
2292	10-NOV-2000
2293	20-OCT-2000, 13-OCT-2000, 08-SEP-2000
2314	10-NOV-2000
2318	15-SEP-2000
L/C4001	27-OCT-2000, 04-AOU-2000
L/C4003	04-AOU-2000
L/C4006	04-AOU-2000
L/C4012	(T)04-AOU-2000
L/C4013	06-OCT-2000
L/C4023	29-SEP-2000
4024	10-NOV-2000
L/C4026	17-NOV-2000, 10-NOV-2000
L/C4098	17-NOV-2000
L/C4099	24-NOV-2000
4142	(T)27-OCT-2000, (T)13-OCT-2000
4201	(11-AOU-2000 Nouvelle édition)
4202	27-OCT-2000
4203	(14-AVR-2000 Nouvelle édition)
4211	01-SEP-2000
L/C4227	06-OCT-2000
L/C4233	24-NOV-2000
L/C4234	24-NOV-2000
4235	27-OCT-2000
4237	(02-JUN-2000 Nouvelle édition)
L/C4240	27-OCT-2000, 01-SEP-2000
4244	01-SEP-2000, (T)11-AOU-2000
4245	25-AOU-2000

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la Carte	Numéros de l'édition et de l'Avis aux navigateurs
L/C4255	04-AOU-2000
4308	06-OCT-2000
L/C4320	13-OCT-2000, (T)04-AOU-2000
L/C4340	(P)11-AOU-2000
4342	11-AOU-2000
4379	01-SEP-2000
4381	13-OCT-2000
4386	13-OCT-2000, 11-AOU-2000
L/C4406	29-SEP-2000
4426	24-NOV-2000, 04-AOU-2000
4428	10-NOV-2000
4448	06-OCT-2000, (P)06-OCT-2000
L/C4451	22-SEP-2000
4459	29-SEP-2000
L/C4462	06-OCT-2000, (P)06-OCT-2000
4469	(P)24-NOV-2000
L/C4485	06-OCT-2000, 22-SEP-2000
4486	(P)24-NOV-2000, 10-NOV-2000
4529	06-OCT-2000
4595	17-NOV-2000
4596	17-NOV-2000
4619	06-OCT-2000
4633	11-AOU-2000
4663	11-AOU-2000
4702	22-SEP-2000
4763	04-AOU-2000
4764	04-AOU-2000
L/C4775	04-AOU-2000
L/C4841	20-OCT-2000, 22-SEP-2000, 15-SEP-2000, 01-SEP-2000
L/C4842	(27-OCT-2000 Nouvelle édition)
L/C4845	13-OCT-2000
L/C4846	01-SEP-2000
L/C4847	01-SEP-2000
L/C4850	01-SEP-2000
4854	01-SEP-2000
4856	(13-OCT-2000 Nouvelle édition)
4863	10-NOV-2000
4865	22-SEP-2000
4886	03-NOV-2000, 27-OCT-2000
4921	(P)24-NOV-2000
L/C4951	22-SEP-2000, 15-SEP-2000
L/C4952	10-NOV-2000, 22-SEP-2000
4954	17-NOV-2000, 10-NOV-2000
4957	20-OCT-2000
5048	(07-JUL-2000 Nouvelle édition)
5051	29-SEP-2000
5052	29-SEP-2000
6021	13-OCT-2000, 22-SEP-2000
6022	27-OCT-2000
6023	27-OCT-2000, 29-SEP-2000, 22-SEP-2000

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la Carte	Numéros de l'édition et de l'Avis aux navigateurs
6100	13-OCT-2000, 15-SEP-2000
6101	(10-AVR-1964 Retiré de la circulation)
6105	29-SEP-2000
6106	29-SEP-2000
6108	(10-NOV-2000 Nouvelle édition)
6109	29-SEP-2000
6110	29-SEP-2000
6111	29-SEP-2000
6112	29-SEP-2000
6201	29-SEP-2000, 04-AOU-2000
6206	(15-SEP-2000 Nouvelle édition)
6212	08-SEP-2000
6213	17-NOV-2000, 04-AOU-2000
6214	29-SEP-2000
6216	25-AOU-2000
6217	29-SEP-2000
6218	17-NOV-2000, 08-SEP-2000
6240	01-SEP-2000, 25-AOU-2000
6242	01-SEP-2000, 25-AOU-2000
6251	29-SEP-2000, 25-AOU-2000, (26-MAI-2000 Nouvelle édition)
6286	08-SEP-2000
L/C8005	15-SEP-2000, 11-AOU-2000, 04-AOU-2000
L/C8007	24-NOV-2000, 06-OCT-2000
L/C8010	27-OCT-2000
L/C8046	04-AOU-2000
L/C8047	04-AOU-2000
C-4	10-NOV-2000

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation S-57

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles

seulement auprès de:

Nautical International Inc.

B.P. Box 127, Station C

St. John's, Terre-Neuve

A1C 5H5

Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur: 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA370141	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion / Partie Est
CA570261	APPROACHES TO/APPROACHES A WINTER HARBOUR
CA470357	HAKAI PASSAGE TO FITZ HUGH SOUND - (PART 1 OF2)
CA470378	Juan Perez Sound (Eastern portion part 2 of 2)
CA373053	Bateau Island to Byng Inlet
CA273095	Lake Huron/Lac Huron
CA476084	Approaches to/à approches a Ship Harbour
CA376102	Barren Island to/à Taylors Head

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

PRODUIT EN CIRCULATION

NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476104	Ecum Secum
CA376120	Conception Bay
CA576124	Port de Grave
CA376173	Cape St. Mary's to Argentia Harbour and Jude Island
CA276274	Saint-Pierre to St. John's
CA476281	Strait of Canso and/et Southern Approaches/et les approches sud
CA479006	Baie des Sept-Îles
CA579047	Port-Cartier
CA579071	Chandler
CA479079	Baie des Ha! Ha!
CA479129	Lac St Pierre

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles
seulement auprès de: Nautical International Inc.**

B.P. Box 127, Station C

St. John's, Terre-Neuve

A1C 5H5

Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur: 709-576-0636

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence,
prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc.
à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	PUBLIÉE	PRIX
Nouvelles éditions.			
1315R/M	Québec à/to Donnacona	19/Mai/2000	Voir Note 2
2284R/M	Parry Sound and Approaches/et les approches	04/Aôut/2000	Voir Note 2
2294R/M	Little Current and Approaches/et les approches	25/Fév/2000	Voir Note 2
4024R/M	Baie des Chaleurs aux/to Îles de la Madeleine	03/Mars/2000	Voir Note 2
4237R/M	Approaches to/Approches au Halifax Harbour	02/Juin/2000	Voir Note 2
4245R/M	Yarmouth Harbour and Approaches/et les Approches	19/Nov/1999	Voir Note 2
4404R/M	Cape George to/à Pictou.	12/Mai/2000	Voir Note 2

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation (CEN) S-57

**Le SHC a opté pour les normes internationales CEN S-57 (vectorielles).
La liste qui suit énumère toutes les CEN S-57 qui sont disponibles à ce jour.**

Les CEN suivantes ne sont disponibles qu'à :

**Nautical Data International Inc.
Case postale 127, Succursale C
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5H5
Téléphone : 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur : 709-576-0636**

**Pour l'information relative à l'obtention d'une licence de distribution et aux prix, veuillez
communiquer avec *Nautical Data International Inc. (NDI)* à l'adresse ci-dessus.**

CA173245	Lake Superior/Lac Supérieur		Nord
CA176030	Gulf of Maine to/à Strait of Belle Isle including/y compris Gulf of St. Lawrence/Golfe Saint-Laurent	CA370109	Cape Scott to Cape Calvert
CA176140	Cape Breton to/à Cape Cod	CA370133	Continuation A
CA179171	Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence	CA370141	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion / Partie Est
CA179172	Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence	CA370144	Juan de Fuca Strait
CA273094	Lake Erie / Lac Erie	CA370145	Strait of Georgia, Southern Portion / Partie Sud
CA273096	Lake Ontario/Lac Ontario	CA370203	Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait
CA273124	Barrow Strait and/et Wellington Channel	CA370298	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 1 of 4)
CA273257	Prince Regent Inlet	CA370299	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 2 of 4)
CA273259	Lancaster Sound, Admiralty Inlet, Stathcona Sound and Adams Sound	CA370300	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 3 of 4)
CA273274	Gulf of Boothia	CA370301	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 4 of 4)
CA273313	Lancaster Sound, Eastern Approaches/Approches Est	CA370344	Dean Channel(Northern Portion) and North and South Bentinck Arms
CA276090	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre	CA370372	Selwyn Inlet to Lawn Point (Northern portion part 1 of 2)
CA276091	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine	CA370373	Selwyn Inlet to a Lawn Point (Southern portion part 2 of 2)
CA276092	Cape Race to Cape Freels	CA370382	Strait of Georgia, Central Portion / Partie Centrale (part 2 of 2)
CA276101	Grand Bank, Northern Portion/Grand Banc, Partie Nord to/à la Flemish Pass	CA373051	Parry Sound and Approaches/et les approches
CA276138	Pointe Amour a/to Cape Whittle et/and Cape St. George	CA373054	Beaverstone Bay to/a Lonely Island and/et McGregor Bay
CA276204	Halifax to/à Sydney	CA373057	Cape Hurd to/à Lonely Island
CA276271	Cabot Strait and Approaches, Scatarie Island to Anticosti Island	CA373060	Meldrum Bay to/à St. Joseph Island
CA276274	Saint-Pierre to St. John's	CA373062	Nipigon Bay and Approaches
CA276284	Sydney to Saint-Pierre	CA373063	Kingston to/à False Duck Islands
CA276477	Flemish Cap/Bonnet Flamand	CA373064	Cobourg to/à Oshawa
CA276514	Grand Bank/Grand Banc Southern Portion/Partie Sud, Atlantic Ocean/Océan Atlantique	CA373070	Passage Island to/à Thunder Bay
CA276515	Grand Bank, Northern Portion/Grand Banc, Partie Nord	CA373071	Main Duck Island to/à Scotch Bonnet Island
CA276800	Yarmouth to/à Halifax	CA373072	West of Michipicoten Island to Simons Harbour
CA276801	Yarmouth to/à Halifax	CA373076	Melville Sound to/à Cabot Head
CA279037	Pointe des Monts aux/to Escoumins	CA373088	Long Point to/à Port Glasgow
CA279043	Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti	CA373089	Pelee Passage to/à la Detroit River
CA279044	Havre-Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts	CA373090	Pointe aux Pins to/à Point Pelee
CA279075	Baie des Chaleurs aux/to Îles de la Madeleine	CA373091	Lake Ontario/Lac Ontario, (Western Portion/Partie ouest)
CA370016	Strait of Georgia, Northern Portion / Partie	CA373093	Niagara River to/à Long Point
		CA373110	Coppermine Point to Cape Gargantua
		CA373128	Crozier Strait and/et Pullen Strait

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CA373153	Picton to/à Presqu'île Bay	CA470031	Queen Charlotte Strait, Central Portion/Partie Centrale
CA373234	Scotch Bonnet Island to/à Cobourg	CA470036	Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet
CA373235	Superior Shoal	CA470042	Quatsino Sound
CA373246	Caribou Island to Michipicoten Island	CA470058	Grenville Channel, Baker Inlet to/à Ogden Channel
CA373248	Point Clark to Southampton	CA470070	Thetis Island to/à Nanaimo
CA373249	Owen Sound to /a Giant's Tomb Island	CA470072	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour
CA373262	VICTORIA STRAIT	CA470074	Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour
CA373267	QUEEN MAUD GULF-EASTERN PORTION	CA470075	Race Rocks to/à d'Arcy Island
CA376011	Approaches to Saint John / Approches à Saint John	CA470087	Spiller Channel et/à Roscoe Inlet
CA376014	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands	CA470095	Jervis Inlet
CA376015	Motion Bay to/à Cape St Francis	CA470122	Approaches to/Approches à Skeena River
CA376018	Tusket Islands to/au Cape St. Marys	CA470135	Johnstone Strait - Call Inlet Continuation
CA376044	Little Hope Island to/à Cape St Marys	CA470139	Tsibass Lagoon
CA376045	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour	CA470140	Continuation B
CA376047	Lockeport to/à Cape Sable	CA470194	Indian Arm - Continuation A
CA376061	Country Harbour to/à Ship Harbour	CA470273	Head of/fond de Herbert Inlet
CA376062	West Point à/to Baie de Tracadie	CA470274	Head of/fond de Spiller Inlet
CA376075	Bay Bulls to/à St. Mary's Bay	CA470275	Continuation A
CA376094	Strait of Belle Isle	CA470279	Muchalet Inlet
CA376106	Cape Pine to/à Renews Harbour	CA470280	Head of Tlupana Inlet
CA376109	Country Island to/à Barren Island	CA470290	FINLAYSON ARM
CA376134	Neguac Bay (Continuation A)	CA470306	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie ouest (part 1 of 2)
CA376135	Cape Pine to/au Cape St Mary's	CA470307	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest (part 2 of 2)
CA376137	Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest	CA470308	Johnstone Strait - Port Neville to/à Robson Bight (part 1 of 2)
CA376164	Burin Peninsula to Sainte-Pierre	CA470309	Johnstone Strait - Port Neville to/à Robson Bight (part 2 of 2)
CA376166	Saint-Pierre and Miquelon (France)	CA470310	Broughton Strait (part 1 of 2)
CA376167	Cape Smoky to St.Paul Island	CA470311	Broughton Strait (part 2 of 2)
CA376187	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay	CA470312	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est (part 1 of 2)
CA376212	Lake Melville	CA470313	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est (part 2 of 2)
CA376219	Approaches to Hamilton Inlet, Tumbledown Dick Island to Quaker Hat	CA470314	Malacca Passage to/à Bell Passage (part 1 of 2)
CA376230	Cape Canso to Liscomb Island	CA470315	Malacca Passage to/à Bell Passage (part 2 of 2)
CA376248	East Point to Cape Bear	CA470333	Tofino Inlet to/a Millar Channel (part 1 of 2)
CA376272	Bras D'Or Lake	CA470334	Tofino Inlet to/a Millar Channel (part 2 of 2)
CA376278	Bras D'Or Lake-East Bay	CA470337	Barkley Sound (Part 1 of 3)
CA376289	Sable Island/Île de Sable	CA470338	Barkley Sound (Part 2 of 3)
CA376295	Red Point to Guyon Island	CA470339	Approaches to Smith Sound and Rivers Inlet(Part 1 of 2)
CA376303	Guyon Island to Flint Island	CA470340	Smith Sound and/et Rivers Inlet Southern Portion (part 2 of 2)
CA376339	Bonavista Bay, Southern portion - Continuation A	CA470341	Millar Channel to/à Estevan Point (part 1 of 2)
CA376355	Approaches to Cartwright, Black Island to Tumbledown Dick Island	CA470342	Millar Channel to/à Estevan Point (part 2 of 2)
CA379026	Îles de Mingan	CA470343	Barkley Sound (Part 3 of 3)
CA379028	Pointe de Moisie à/to Île du Grand Caouis	CA470351	NOOTKA SOUND (part 1 of 2)
CA379029	Cap de la Tete au Chien à/to Cap aux Oies	CA470352	NOOTKA SOUND (Part 2 of 2)
CA379035	Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tete au Chien	CA470354	Esperanza Inlet (Part 1 of 2)
CA379086	Cap des Rosiers à/to Chandler	CA470355	Esperanza Inlet (Part 2 of 2)
CA379149	Baie Naticotec		
CA379151	Pointe de l'Est		
CA470019	Cordero Channel		
CA470022	Johnstone Strait-Race Passage and/et Current Passage		
CA470023	Topaze Harbour		

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CA470357	HAKAI PASSAGE TO FITZ HUGH SOUND - (PART 1 OF 2)	CA476133	Entrée à/ Entrance to Miramichi River
CA470363	Approaches to/Approches a Portland Inlet (Western Portion - part 1 of 2)	CA476141	Great Bras D'Or and/et St. Patricks Channel
CA470364	Approaches to/Approches a Portland Inlet (Eastern portion - part 2 of 2)	CA476168	Lewisporte and Approaches and Loon Bay
CA470365	Haro Strait, Boudary Pass and/et Satellite Channel	CA476179	Hillsborough Bay
CA470369	Hudson Bay Passage - Western portion part 1 of 2	CA476202	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA470370	Hudson Bay Passage - Eastern portion part 2 of 2	CA476213	Mulligan Bay
CA470375	Atli Inlet to/a Selwyn Inlet (south portion part 1 of 2)	CA476214	Sebaskachu Bay
CA470376	Atli Inlet to/a Selwyn Inlet (North portion part 2 of 2)	CA476215	Epinette Point to Terrington Basin
CA470377	Juan Perez Sound (western section Part 1 of 2)	CA476216	South Green Island to Ticoralak Island
CA470379	Carpenter Bay to/a Burnaby Island	CA476218	Ticoralak Island to Carrington Island
CA470380	Carpenter Bay to/a Burnaby Island Eastern portion (part 2 of 2)	CA476220	Carrington Island to Etageulet Bay
CA473018	Bruce Mines to/à Sugar Island	CA476221	St. Peter's Bay to Strait of Canso
CA473022	Canal de Beauharnois, Lac Saint-Louis au/to Lac Saint-François	CA476273	Lennox Passage
CA473025	Grindstone Island to/à Carleton Island	CA476277	Canso Harbour to Strait of Canso
CA473034	Summerland Group to/à Grindstone Island	CA476279	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est
CA473035	Whaleback Shoal to/au Summerland Group	CA476281	Strait of Canso and/et Southern Approaches/et les approches sud
CA473036	Carleton Island to/au Charity Shoal	CA476494	Sandwich Bay
CA473037	Lower Gap to/à Adolphus Reach	CA476495	Continuation A - Sandwich Bay
CA473039	Upper Gap to/à Telegraph Narrows	CA476547	Grand Harbour
CA473045	John Island to Blind River	CA479006	Baie des Sept-Îles
CA473049	Long Point Bay	CA479014	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre
CA473111	Croil Islands to Cardinal, St Lawrence River- No.6	CA479017	Donnacona à/to Batiscan
CA473112	Cardinal to/à Whaleback Shoal	CA479020	Quebec à/to Donnacona
CA473125	Resolute Passage	CA479021	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon
CA473229	Killarney to/à Little Current	CA479025	Sault-au Cochon à/to Quebec
CA473232	Île Saint-Regis to Croil Islands	CA479027	Havre de Mingan
CA473233	Lake St. Francis	CA479045	Lac Saint-Louis
CA473251	Clapperton Island to/à John Island	CA479051	Baie des Homards Mouillages/Anchors
CA473252	Clapperton Island to/à John Island	CA479052	Île aux Oeufs Mouillages/Anchors
CA473255	Bridport Inlet and Approaches/et Les Approches	CA479053	Tadoussac à/to Cap Eternité
CA473263	Midland to Giants Tombs Island	CA479057	Anse de Mont-Louis
CA473271	Port Severn to Deer Island	CA479058	Anse de Sainte-Anne-des-Monts
CA473272	Thunder Bay to Christian Island	CA479073	Abords de / Approches to Paspébiac
CA476009	.	CA479078	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence
CA476043	Cape Sable to/à Pubnico Harbour	CA479079	Baie des Ha! Ha!
CA476048	Wedgeport and Vicinity/et les abords	CA479082	Continuation A
CA476084	Approaches to/à approaches a Ship Harbour	CA479087	Continuation A
CA476103	Sheet Harbour	CA479094	Continuation A
CA476105	Pubnico Harbour (Northern Portion/partie nord)	CA479099	Chenal du Bic et les approches/and approaches
CA476111	Country Harbour	CA479129	Lac St Pierre
CA476125	Miramichi	CA479148	Baie Ellis
CA476126	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle	CA479150	Pointe Carleton
CA476127	Buctouche Harbour	CA479152	Pointe de l'Ouest
CA476128	Cocagne et/and Shediac	CA479153	Pointe du Sud-Ouest
CA476131	Richibucto Harbour	CA479155	Sorel to/à Montréal
		CA570006	Active Pass
		CA570007	Porlier Pass
		CA570008	Montague Harbour
		CA570010	Horseshoe Bay
		CA570012	Squamish Harbour
		CA570013	Shoal Channel

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CA570014	Victoria Harbour	CA570237	Sansum Narrows
CA570015	Fraser River/Fleuve Fraser Sand Heads to/a Douglas Island AB	CA570238	Fulford Harbour
CA570018	Seymour Narrows	CA570239	Ganges Harbour and/et Long Harbour
CA570020	Dent and/et Yuculta Rapids	CA570240	Birds Eye Cove
CA570021	Greene Point Rapids	CA570241	Genoa Bay
CA570026	Alert Bay	CA570244	Quatsino Narrows
CA570027	Port Mcneil	CA570245	Coal Harbour
CA570029	Kenneth Passage	CA570246	Neroutsos Inlet
CA570030	Stuart Narrows	CA570250	Duncan Bay
CA570032	Blunden Harbour	CA570261	APPROACHES TO/APPROACHES A WINTER HARBOUR
CA570033	Port Hardy	CA570262	Okisollo Channel
CA570035	Bull Harbour	CA570263	Whiterock Passage
CA570067	Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les Approches	CA570277	Gold River
CA570068	Morse Basin and/et Denise Inlet	CA570278	Princesa Channel
CA570073	Vancouver Harbour, Western Portion / Partie Ouest	CA570282	Tahsis
CA570092	Hayden Passage	CA570297	Roberts Bank
CA570093	Hot Springs Cove	CA570335	Broken Group
CA570094	Marktosis (Matilda Inlet)	CA570336	Broken Group
CA570096	Malibu Rapids	CA570383	Nanaimo Harbour and/et Departure Bay (Part 1 of 2)
CA570099	Fish Egg Inlet	CA570384	Nanaimo Harbour and/et Departure Bay (Part 2 of 2)
CA570101	Sooke Inlet to/à Parry Bay	CA573001	South Baymouth Harbour and Approaches
CA570102	Pedder Bay	CA573002	Midland Harbour
CA570123	Vancouver Harbour, Central Portion / Partie Centrale	CA573003	Hamilton Harbour
CA570124	Second Narrows	CA573005	Cape Hurd to/à Tobermory and/et Cove Island
CA570125	Prince Rupert Harbour	CA573010	Welland Canal, St. Catharines to/à Port Colborne
CA570126	Butze Rapids	CA573011	Approaches to / Approches à Parry Sound
CA570127	Vancouver Harbour Eastern Portion/Partie Est	CA573012	Lower Niagara River and Approaches
CA570128	Tilbury Island to/à New Westminster	CA573013	Oshawa Harbour
CA570132	Darby Channel	CA573021	Twynning Island Bridge
CA570153	Chemainus Bay	CA573023	Port de Valleyfield
CA570154	Ladysmith Harbour	CA573033	Brockville Narrows
CA570155	Osborn Bay	CA573038	Prinyer Cove
CA570156	Dodd Narrows to/à Flat Top Islands	CA573042	Picton Harbour
CA570157	Dodd Narrows	CA573050	Nanticoke Harbour
CA570158	Sturt Bay and/et Vananda Cove	CA573077	Wingfield Basin
CA570159	Powell River and/et Westview	CA573078	MacGregor Harbour
CA570160	False Bay	CA573079	Lion's Head Harbour
CA570176	Fraser River/Fleuve Fraser - Strait of Georgia to Mitchell Island	CA573101	Kingsville
CA570177	Fraser River/Fleuve Fraser - Mitchell Island to New Westminster	CA573104	Harbours in Lake Erie - Port Stanley
CA570186	Bedwell Harbour to/à Georgeson Passage	CA573108	Clarkson Harbour
CA570187	Pender Canal	CA573113	Prescott Ontario, Ogdensburg New York
CA570188	Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour	CA573118	Kingston Harbour and Approaches/et les approches
CA570193	Approaches to / Approches à Nanoose Harbour	CA573123	Owen Sound Harbour
CA570195	Approaches to/Approches à Cambell River	CA573129	Cominco-Polaris Wharf/Quai
CA570212	Head of/Fond de Pipestem Inlet	CA573144	Collingwood Harbour
CA570214	Approaches to / Approches à Oak Bay	CA573149	Parry Sound Harbour
CA570222	Havannah Channel and/et Chatham Channel	CA573150	Little Current and Approaches/et les approches
CA570223	Port Neville	CA573155	Trenton
CA570224	Chatham Channel	CA573226	McGregor Bay

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CA573231	Byng Inlet and Approaches	CA576201	Mahone Harbour
CA573242	Kincardine	CA576211	Terrington Basin
CA573243	Port Elgin	CA576225	Mortier Bay
CA573250	Nanisivik	CA576232	Lower Cove
CA573253	Port of Thunder Bay	CA576280	Carmanville
CA573260	Harbours in Lake Erie - Leamington	CA576283	Point Tupper to/à Ship Point
CA573264	Harbours in Lake Erie - Port Dover	CA576386	St. John's Harbour
CA573265	Howedenvale to Frenchman Post	CA576387	Quidi Vidi
CA573270	Heron Bay	CA576416	Carbonear - Public Wharf/Quai
CA576001	Halifax Harbour - Bedford Basin	CA576497	Paradise River
CA576002	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant	CA576498	Cartwright Harbour
CA576003	Halifax Harbour - Point Pleasant to/à Bedford Basin	CA576527	Canso Harbour and Inner Approaches
CA576004	Ocean Terminals	CA576546	Long Island Bay
CA576005	Saint John Harbour and Approaches / et les approches	CA576548	North Head Wharves
CA576010	Sambro Harbour	CA579001	Port de Montréal - Repentigny à/to Montréal Est
CA576012	Dipper Harbour	CA579002	Quai Alexandra
CA576013	Musquash Harbour	CA579003	Port de Québec - Quai Irving à/to Courville
CA576020	Yarmouth Harbour and Approaches/et les Approches	CA579004	Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches
CA576021	Yarmouth Wharves/Quais	CA579005	Havre Saint-Pierre
CA576033	Campobello Island	CA579007	Pointe Noire
CA576034	Eastport Harbour	CA579008	Sept-Îles
CA576036	Todd's Point	CA579015	Port de Trois-Rivières
CA576037	BEAVER HARBOUR	CA579016	Port de Becancour
CA576038	ST ANDREWS	CA579018	Batiscan
CA576039	Shelburne Harbour	CA579019	Portneuf
CA576040	Lockeport Harbour	CA579022	Saint-Joseph-de-la-Rive
CA576041	Shelburne	CA579023	Île aux Coudres
CA576042	Lockeport	CA579024	Saint-Jean-Port-Joli
CA576046	Port Mouton	CA579030	Port de Gros-Cacouna
CA576060	Cape St. Marys	CA579031	Pointe de la Rivière du Loup
CA576095	Sydney Harbour	CA579032	Pointe-au-Pic
CA576096	International Piers	CA579033	Saint-Simeon
CA576097	North Sydney	CA579034	Cap-a-l'Aigle
CA576098	Sydney River	CA579036	Escoumins
CA576099	Sydney Wharves/Quais	CA579038	Godbout
CA576100	Sydport	CA579039	Baie Verte
CA576107	Trepassey Harbour	CA579040	Matane
CA576110	Port Bickerton	CA579041	Rimouski, Pointe au Pere
CA576121	Bell Island	CA579042	Canal de la Rive Sud
CA576122	Portugal Cove	CA579047	Port-Cartier
CA576123	Foxtrap	CA579048	Baie-Comeau
CA576129	Port de Plaisance Marina, Shediac Bay	CA579049	Quai public/Public Wharf
CA576130	Quai / Wharf Pointe du Chêne	CA579050	Quais/Wharves Cargill-Reynolds
CA576132	Quai / Wharf Richibucto	CA579054	Tadoussac
CA576142	Baddeck Harbour	CA579055	Cap-Chat
CA576143	Iona and/et Grand Narrows	CA579056	Les Méchins
CA576144	MacIvers Pt. to/à Little Narrows	CA579059	Black Cape
CA576169	Lewisporte	CA579060	Carleton
CA576177	Charlottetown Harbour	CA579061	Havre de Beaubassin
CA576200	Chester Harbour	CA579062	L'Anse-à-Beaufils
		CA579063	Mal-Bay

PARTIE 1 – Édition 11/2000
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CA579064	Sainte-Thérèse-de-Gaspé	CA579089	Havre de Gaspé
CA579065	Grande-Rivière	CA579090	Marina de Gaspé
CA579066	Quai / Wharf Grande-Rivière	CA579091	Quai Public/Public Wharf
CA579067	Newport-Point	CA579095	Continuation A
CA579068	Quai / Wharf Newport-Point	CA579098	Havre de Natashquan et les approches/and Approaches
CA579069	Baie de Port-Daniel	CA579130	Port de Sorel
CA579070	Quai / Wharf Port-Daniel-Est	CA579154	Rivière Jupiter
CA579071	Chandler	CA579156	Terminal Contrecoeur
CA579072	Quai / Wharf Chandler	CA670247	Port Alice
CA579074	Quai / Wharf Paspébiac-Ouest	CA673225	Ogden Point
CA579077	Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw	CA676408	Irving Oil Wharf/Quai
CA579080	Port de Montréal/Montréal Est to/à Point Victoria		
CA579081	Port de Québec - Continuation A		

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

1209 - Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - Nad 1927

17-NOV-2000.		LNM/D. 12-MAY-2000	
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 7 pieds	48°26'50.3"N	071°00'28.2"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 7 pieds	48°26'55.5"N	070°59'19.1"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 5 pieds	48°26'58.7"N	071°00'12.7"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 6 pieds	48°27'01.0"N	070°59'59.8"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 6 pieds	48°27'02.0"N	070°59'45.4"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 7 pieds	48°26'57.4"N	070°59'25.4"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 6 pieds	48°26'54.6"N	071°00'19.3"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 5 pieds	48°26'57.8"N	070°59'33.1"W
Rayer	la roche qui couvre et découvre marquée "PA Rep (1995)"	48°27'01.0"N	071°00'04.0"W
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 5 pieds	48°27'01.1"N	071°00'06.2"W

L/C1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tete au Chien - Nouvelle édition - 31-MAR-2000 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNM/D. 28-JUL-2000	
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée KJ4	48°13'36.5"N	069°33'20.1"W
Porter	une bouée à espar lumineuse, rouge, FI R, marquée KJ-4, "Priv"	48°13'37.7"N	069°33'20.3"W
Porter	une profondeur de 0 mètre	48°08'14.2"N	069°11'28.7"W
Porter	une profondeur de 0 mètre	48°08'10.1"N	069°11'19.0"W

1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983

24-NOV-2000.		LNM/D. 21-JUL-2000	
ANNULE	la légende 10,2 m	de 45°32'44.5"N	073°31'49.1"W
		à 45°32'42.4"N	073°31'50.6"W
	Par le présent avis, l'avis 2308(P)/98 est annulé.		
ANNULE	la limite de zone draguée	joignant 45°32'45.8"N	073°31'47.7"W
		45°32'45.1"N	073°31'51.3"W
		45°32'43.1"N	073°31'53.0"W
		et 45°32'44.4"N	073°31'46.3"W
	Par le présent avis, l'avis 2308(P)/98 est annulé.		
ANNULE	la légende "10,7 m"	45°32'44.3"N	073°31'49.9"W
	Par le présent avis, l'avis 2308(P)/98 est annulé.		

1311 - Sorel a/to Varennes - Carte Nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNM/D. 04-AUG-2000	
Déplacer	la bouée à espar verte marquée MQ31	de 45°50'50.6"N	073°16'03.5"W
		à 45°50'54.9"N	073°16'00.0"W
Déplacer	la bouée à espar lumineuse rouge, FI R marquée MQ32	de 45°50'54.1"N	073°16'02.5"W
		à 45°50'55.6"N	073°16'00.9"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 07-JUN-1996 - NAD 1983

24-NOV-2000.		LNМ/D. 27-OCT-2000
ANNULE	la sonde découvante de "0" mètre	47°03'15.3"N 070°31'58.0"W
	Par le présent avis, l'avis 116(P)/99 est annulé.	
ANNULE	la sonde découvante de "0" mètre	46°59'50.0"N 070°48'29.0"W
	Par le présent avis, l'avis 130(P)/99 est annulé.	
ANNULE	la sonde découvante de "0" mètre	46°59'46.3"N 070°48'32.4"W
	Par le présent avis, l'avis 130(P)/99 est annulé.	

1432 - Compartiment B-C - Carte Nouvelle - 09-JUL-1999 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNМ/D. 09-JUN-2000
Rayer	la légende "D70"	45°02'47.0"N 074°33'58.0"W
	Sur certains exemplaires	
Porter	la légende "D70"	45°02'52.5"N 074°33'58.0"W
	Sur certains exemplaires	

1436 - Whaleback Shoal to/au Summerland Group - Carte Nouvelle - 15-JAN-1993 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNМ/D. (1906-1999)
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvante de 0.5m	44°24'00.0"N 075°52'11.5"W

1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte Nouvelle - 19-MAR-1993 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNМ/D. (1930-1999)
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvante de 0.5m	44°24'00.0"N 075°52'11.5"W

1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Feuille 2 - Nouvelle édition - 02-AOU-1985 - Nad 1927

24-NOV-2000.		LNМ/D. 13-OCT-2000
ANNULE	(18 ft) pour lire "(11 ft)"	45°31'22.0"N 073°51'10.0"W
	Par le présent avis, l'avis 214(P)/92 est annulé.	
ANNULE	le gazoduc	joignant 45°28'19.3"N 073°53'28.7"W
		45°28'16.7"N 073°53'22.9"W
		45°28'13.1"N 073°53'20.0"W
		et 45°28'07.0"N 073°53'20.8"W
	Par le présent avis, l'avis 563(P)/92 est annulé.	

1513 - ROCKY NARROWS TO/A NARROWS LOCK - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUN-1996 - Nad 1927

10-NOV-2000.		LNМ/D. 04-AUG-2000
Porter	un câble sous-marin	entre 44°43'49.5"N 076°13'27.8"W
		et 44°43'52.4"N 076°12'57.2"W
Porter	un câble sous-marin	joignant 44°43'49.0"N 076°13'27.5"W
		44°43'42.5"N 076°13'27.5"W
		et 44°43'35.5"N 076°13'30.2"W
Porter	un câble sous-marin	joignant 44°43'35.5"N 076°13'30.2"W
		44°43'31.4"N 076°13'29.0"W
		et 44°43'26.8"N 076°13'42.3"W

PARTIE 2 – Édition 11/2000 CORRECTIONS AUX CARTES

2203 - Carling Rock to/à Twin Sisters Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-JUN-2000 - Nad 1927

03-NOV-2000.		LNM/D. 20-OCT-2000
Modifier	45°27'54.00"N, 80°22'51.90"W pour lire 45°29'34.60"N, 80°22'13.70"W	cadre supérieur gauche de la carte
10-NOV-2000.		LNM/D. 03-NOV-2000
Porter	une profondeur de 8 pieds	45°26'02.0"N 080°24'09.7"W

2235 - Cape Hurd to/à Lonely Island - Nouvelle édition - 24-SEP-1999 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNM/D. 09-JUN-2000
Rayer	la profondeur de 2 pieds	45°32'20.0"N 081°22'55.0"W
Porter	une profondeur de 207 pieds	45°32'20.0"N 081°22'55.0"W

2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu

10-NOV-2000.		LNM/D. 09-JUN-2000
Modifier	FG 36ft pour lire FG 34ft	44°30'07.0"N 081°22'33.0"W
Porter	F 36ft	44°30'07.0"N 081°22'33.0"W
Modifier	FG 61ft pour lire FG 66ft	44°30'04.5"N 081°22'01.0"W

2292 - Southampton Harbour - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu

10-NOV-2000.		LNM/D. 09-JUN-2000
Modifier	FG 36ft pour lire FG 34ft	44°30'07.0"N 081°22'33.0"W
Porter	F 36ft	44°30'07.0"N 081°22'33.0"W
Modifier	FG 61ft pour lire FG 66ft	44°30'04.5"N 081°22'01.0"W

2314 - Port of Thunder Bay - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNM/D. (2317-1999)
Rayer	la profondeur de 4.8 mètres	48°22'39.0"N 089°12'31.0"W
Porter	une profondeur de 1.7 mètres	48°22'39.0"N 089°12'31.0"W

4024 - Baie des Chaleurs aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MAR-2000 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNM/D. 28-JUL-2000
Modifier	FI (3) 30s 44m 20M pour lire FI (3) 27s 44m 20M (Priv)	49°15'03.6"N 065°19'32.3"W

L/C4026 - Havre-Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - Nad 1927

10-NOV-2000.		LNM/D. 28-JUL-2000
Modifier	FI (3) 30s 146ft 20M pour lire FI (3) 27s 146ft 20M (Priv)	49°15'03.4"N 065°19'34.6"W
10-NOV-2000.		LNM/D. 28-JUL-2000
Porter	une légende BELL vis-à-vis la bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche	50°15'49.4"N 064°46'49.8"W
17-NOV-2000.		LNM/D. 10-NOV-2000
Rayer	la bouée lumineuse FI Y	49°11'40.2"N 066°22'20.3"W

L/C4098 - Sable Island/Île de Sable - Carte Nouvelle - 21-SEP-1984 - Nad 1927

17-NOV-2000.		LNM/D. (1137-1999)
Porter	un gazoduc	joignant 43°54'10.2"N 060°18'00.0"W
		43°54'03.7"N 060°16'58.3"W
		43°54'04.2"N 060°16'29.1"W
		43°54'09.8"N 060°15'58.4"W
		43°54'32.4"N 060°14'45.9"W
		43°54'35.1"N 060°14'20.7"W
		43°54'33.8"N 060°13'50.5"W
		43°54'25.8"N 060°13'15.5"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

		43°54`11.4"N 060°12`45.3"W
		43°53`54.9"N 060°12`24.4"W
	et	43°53`28.0"N 060°12`02.8"W
Porter	un gazoduc	joignant 43°53`28.0"N 060°12`02.8"W
		43°53`31.7"N 060°11`58.5"W
		43°53`07.7"N 060°11`13.9"W
		43°52`58.2"N 060°10`38.1"W
		43°52`51.9"N 060°08`34.4"W
		43°53`25.7"N 059°47`10.5"W
		43°53`30.0"N 059°46`37.7"W
		43°53`44.7"N 059°45`57.8"W
		43°55`54.3"N 059°42`02.6"W
		43°59`56.3"N 059°38`01.4"W
		44°01`27.9"N 059°36`00.6"W
	et	44°01`59.7"N 059°34`59.9"W
Porter	un gazoduc	joignant 43°53`28.0"N 060°12`02.8"W
		43°53`31.7"N 060°11`58.5"W
		43°52`29.1"N 060°10`12.1"W
		43°51`45.3"N 060°08`49.4"W
		43°43`34.9"N 059°54`14.6"W
		43°42`54.9"N 059°53`09.9"W
	et	43°41`56.0"N 059°51`19.2"W
Rayer	la plate-forme de production	43°53`28.2"N 060°12`00.0"W
Porter	une plate-forme de production, 6 Q (Hor), FogSig20s, nommée Thebaud	43°53`28.0"N 060°12`02.8"W
Porter	une zone de sécurité avec un rayon de 500m	43°53`28.0"N 060°12`02.8"W
Rayer	la plate-forme de production	44°01`59.9"N 059°34`57.1"W
Porter	une plate-forme de production, 4 Q (Hor), FogSig20s, nommée Venture	44°01`59.7"N 059°34`59.9"W
Porter	une zone de sécurité ayant un rayon de 500m	44°01`59.7"N 059°34`59.9"W
Rayer	la plate-forme de production	43°41`56.2"N 059°51`16.4"W
Porter	une plate-forme de production, 4 Q (Hor), FogSig20s, nommée North Triumph	43°41`56.0"N 059°51`19.2"W
Porter	une zone de sécurité ayant un rayon de 500m	43°41`56.0"N 059°51`19.2"W
Porter	la légende "Gas/Gaz"	43°54`33.0"N 060°15`15.0"W
Porter	la légende "Gas/Gaz"	43°53`16.0"N 059°57`51.0"W
Porter	la légende "Gas/Gaz"	43°46`15.0"N 059°58`46.0"W
Porter	une légende "See/Voir note GAS PIPELINES/GAZODUCS"	43°52`29.0"N 060°08`32.0"W
Porter	note	43°30`44.0"N 059°48`36.0"W
	<p>"GAS PIPELINES Gas pipelines and wells contain natural gas under pressure and damage to these installations could create an immediate fire hazard. Mariners are cautioned not to anchor or trawl near pipelines or wellheads. GAZODUCS Les gazoducs et les puits à gaz contiennent du gaz sous pression et du dommage à ces installations pourraient créer un danger de feu immédiat. Les navires ne devraient ni mouiller ni chaluter près de pipelines ou de têtes de puits."</p>	

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C4099 - Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest - Carte Nouvelle - 21-SEP-1984 - Nad 1927

24-NOV-2000.

LNm/D. (1137-1999)

Porter	un gazoduc	joignant	44°10'08.9"N	060°55'00.0"W
			44°09'38.2"N	060°54'20.3"W
			44°08'54.9"N	060°53'03.7"W
			44°07'52.6"N	060°52'08.2"W
			43°56'40.1"N	060°38'03.5"W
			43°56'24.6"N	060°37'35.1"W
			43°56'15.7"N	060°36'56.3"W
			43°54'04.0"N	060°17'02.9"W
			43°54'03.5"N	060°16'38.1"W
			43°54'07.2"N	060°16'09.1"W
			43°54'33.1"N	060°14'41.6"W
			43°54'35.2"N	060°14'16.6"W
			43°54'33.9"N	060°13'51.0"W
			43°54'25.8"N	060°13'15.4"W
			43°54'11.4"N	060°12'45.2"W
			43°53'54.9"N	060°12'24.3"W
		et	43°53'28.0"N	060°12'02.7"W
Porter	un gazoduc	joignant	43°53'28.0"N	060°12'02.7"W
			43°53'31.7"N	060°11'58.4"W
			43°53'07.7"N	060°11'13.8"W
			43°52'58.2"N	060°10'38.0"W
			43°52'51.9"N	060°08'37.6"W
		et	43°53'06.0"N	060°00'00.0"W
Porter	un gazoduc	joignant	43°53'28.0"N	060°12'02.7"W
			43°53'31.7"N	060°11'58.4"W
			43°52'29.1"N	060°10'12.0"W
		et	43°46'48.9"N	060°00'00.0"W
Rayer	une plate-forme de production		43°53'28.2"N	060°12'00.0"W
Porter	une plate-forme de production, 6 Lts Q (Hor), FogSig20s, nommée Thebaud		43°53'28.0"N	060°12'02.7"W
Porter	une zone de sécurité ayant un rayon de 500m		43°53'28.0"N	060°12'02.7"W
Porter	légende "Gas/Gaz"		44°03'10.0"N	060°46'26.0"W
Porter	légende "Gas/Gaz"		43°54'42.0"N	060°23'50.0"W
Porter	légende "Gas/Gaz"		43°49'30.0"N	060°05'10.0"W
Porter	légende "Gas/Gaz"		43°52'51.0"N	060°04'10.0"W
Porter	légende "See/Voir note GAS PIPELINES/GAZODUCS"		43°54'00.0"N	060°14'33.0"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	note	43°35'36.0"N 060°14'00.0"W
	<p>"GAS PIPELINES Gas pipelines and wells contain natural gas under pressure and damage to these installations could create an immediate fire hazard. Mariners are cautioned not to anchor or trawl near pipelines or wellheads. GAZODUCS Les gazoducs et les puits à gaz contiennent du gaz sous pression et du dommage à ces installations pourraient créer un danger de feu immédiat. Les navires ne devraient ni mouiller ni chaluter près de pipelines ou de têtes de puits."</p>	

L/C4233 - Cape Canso to/à Country Island - Carte Nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983

24-NOV-2000.		LNM/D. (944-1999)
Porter	un gazoduc	joignant 45°07'02.2"N 061°37'21.4"W
		45°05'53.1"N 061°35'17.0"W
		45°05'40.9"N 061°34'58.7"W
		45°05'28.8"N 061°34'46.6"W
		45°04'09.8"N 061°33'42.0"W
		et 45°01'30.3"N 061°30'39.2"W
Porter	légende "Gas/Gaz"	45°04'48.0"N 061°34'24.0"W
Porter	légende "See/Voir note GAS PIPELINES/GAZODUCS"	45°03'02.0"N 061°31'19.0"W
Porter	note	45°11'27.0"N 061°24'12.0"W
	<p>"GAS PIPELINES Gas pipelines and wells contain natural gas under pressure and damage to these installations could create an immediate fire hazard. Mariners are cautioned not to anchor or trawl near pipelines or wellheads. GAZODUCS Les gazoducs et les puits à gaz contiennent du gaz sous pression et du dommage à ces installations pourraient créer un danger de feu immédiat. Les navires ne devraient ni mouiller ni chaluter près de pipelines ou de têtes de puits."</p>	

L/C4234 - Country Island to/à Barren Island - Carte Nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983

24-NOV-2000.		LNM/D. (553-1999)
Porter	un gazoduc	joignant 45°09'24.0"N 061°37'41.0"W
		45°08'47.7"N 061°38'24.1"W
		45°08'33.5"N 061°38'31.7"W
		45°08'09.2"N 061°38'35.3"W
		45°07'42.3"N 061°38'23.2"W
		45°07'24.8"N 061°38'02.2"W
		45°05'42.3"N 061°35'00.4"W
		45°04'09.8"N 061°33'42.0"W
		et 45°02'52.5"N 061°32'13.5"W
Porter	légende "Gas/Gaz"	45°07'06.0"N 061°37'24.0"W
Porter	légende "See/Voir note GAS PIPELINES/GAZODUCS"	45°07'57.5"N 061°37'36.0"W
Porter	note	45°05'55.0"N 061°54'18.0"W
	<p>"GAS PIPELINES Gas pipelines and wells contain natural gas under pressure and damage to these installations could create an immediate fire hazard. Mariners are cautioned not to anchor or trawl near pipelines or wellheads. GAZODUCS Les gazoducs et les puits à gaz contiennent du gaz sous pression et du dommage à ces installations pourraient créer un danger de feu immédiat. Les navires ne devraient ni mouiller ni chaluter près de pipelines ou de têtes de puits."</p>	

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C4234 - Country Harbour - Carte Nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983

24-NOV-2000.		LNLM/D. (553-1999)
Porter	un gazoduc	entre 45°09'10.7"N 061°37'57.5"W
		et 45°09'00.3"N 061°38'09.6"W
Porter	légende "Gas/Gaz"	45°09'04.5"N 061°38'12.0"W
Porter	légende "See/Voir note GAS PIPELINES/GAZODUCS"	45°09'08.0"N 061°38'43.0"W

4426 - Rivière Ristigouche / Restigouche River - Nouvelle édition - 18-MAR-1988 - Nad 1927

24-NOV-2000.		LNLM/D. 04-AUG-2000
Porter	une hauteur libre de 44 pieds	48°00'34.0"N 066°40'53.5"W

4428 - Havre de Natashquan et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 06-OCT-1978 - Nad 1927

10-NOV-2000.		LNLM/D. (231-1997)
Déplacer	la bouée lumineuse rouge, marquée CN2	de 50°10'43.0"N 061°50'50.0"W
		à 50°10'40.1"N 061°50'50.9"W

4469 - Île Plate à/to Île du Petit Mécatina - Nouvelle édition - 08-NOV-1985 - Nad 1927

24-NOV-2000.		LNLM/D. (831-1996)
ANNULER	Quai	50°40'47.0"N 059°14'25.0"W
	Par le présent avis, l'avis 793(P)/93 est annulé.	

4486 - Baie des Chaleurs / Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNLM/D. 14-JUL-2000
Porter	une ferme marine	48°09'21.0"N 065°53'49.0"W
Porter	une ferme marine	48°08'00.0"N 065°53'05.0"W
Porter	une ferme marine	48°08'37.0"N 065°53'36.0"W
Porter	une ferme marine	48°07'31.0"N 065°54'24.0"W
Porter	une ferme marine	48°07'49.0"N 065°49'44.0"W
Porter	une ferme marine	48°07'17.0"N 065°49'11.0"W
Porter	une profondeur de 5 brasses 2 pieds, indiquant la profondeur au-dessus d'une entité artificielle	48°07'49.0"N 065°49'44.0"W
24-NOV-2000.		
ANNULER	le feu	48°04'38.8"N 065°36'47.9"W
	Par le présent avis, l'avis 554(P)/99 est annulé.	

4595 - Bay of Exploits - Sheet 1 (North) - Nouvelle édition - 31-MAR-2000 - Inconnu

17-NOV-2000.		
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée DBE5	49°24'27.1"N 055°07'49.5"W

4596 - Bay of Exploits - Sheet II (Middle) - Carte Nouvelle - 02-JAN-1959 - Nad 1927

17-NOV-2000.		LNLM/D. (710-1999)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée DBE5	49°24'27.0"N 055°07'49.0"W

4863 - BACALHAO ISLAND TO BLACK ISLAND - Carte Nouvelle - 29-JAN-1999 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNLM/D. 07-JAN-2000
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 5 décimètres	49°28'57.8"N 054°43'47.3"W

4886 - Twillingate Harbour - Carte Nouvelle - 26-DEC-1997 - NAD 1983

03-NOV-2000.		LNLM/D. 27-OCT-2000
Remplacer	la bouée à espar de tribord, marquée D4, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée D4	49°40'52.2"N 054°44'54.0"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la bouée à espar de tribord, marquée D8, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée D8	49°40`45.0"N 054°45`43.2"W
Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée D7	49°40`40.1"N 054°45`36.0"W
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée D7	49°40`40.5"N 054°45`36.0"W
Remplacer	la bouée à espar de bâbord, marquée D3, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée D3	49°40`49.2"N 054°44`40.2"W
Remplacer	la bouée à espar de bâbord, marquée D1, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée D1	49°40`54.0"N 054°44`06.0"W
Remplacer	la bouée à espar de tribord, marquée D2, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée D2	49°41`01.2"N 054°44`08.0"W
Remplacer	la bouée à espar de bâbord, marquée D5, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée D5	49°40`45.8"N 054°45`04.2"W
Remplacer	la bouée à espar de tribord, marquée D6, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée D6	49°40`47.0"N 054°45`15.0"W

4921 - L'Anse-à-Beaufils - Nouvelle édition - 16-AVR-1993 - Nad 1927

24-NOV-2000.		LNM/D. 21-JUL-2000
ANNULER	brise-lames	entre 48°28`17.2"N 064°18`23.9"W et 48°28`18.5"N 064°18`22.9"W

Par le présent avis, l'avis 582(P)/94 est annulé.

L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte Nouvelle - 21-AOU-1992 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNM/D. 22-SEP-2000
Porter	une ferme marine	joignant 47°36`23.0"N 061°31`57.0"W 47°36`45.0"N 061°30`47.0"W 47°36`44.0"N 061°29`45.0"W 47°36`11.0"N 061°29`40.0"W 47°35`55.0"N 061°31`08.0"W 47°35`56.0"N 061°31`39.0"W et 47°36`23.0"N 061°31`57.0"W

4954 - Chenal du Havre de la Grande Entrée - Nouvelle édition - 20-JUN-1997 - NAD 1983

10-NOV-2000.		LNM/D. (1746-1999)
Porter	la légende Ru	47°33`24.8"N 061°33`35.9"W
Porter	une ferme marine	joignant 47°36`44.2"N 061°29`59.7"W 47°36`45.0"N 061°30`47.0"W 47°36`23.0"N 061°31`57.0"W 47°35`56.0"N 061°31`39.0"W 47°35`55.0"N 061°31`08.0"W et 47°36`08.0"N 061°30`00.0"W
Modifier	F 12m pour lire F G 12m	47°36`29.5"N 061°34`12.0"W
17-NOV-2000.		LNM/D. 10-NOV-2000
Modifier	F 16m pour lire F G 16m	47°36`31.4"N 061°34`21.2"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

6213 - Whitefish Bay - Nouvelle édition - 10-AOU-1984 - Nad 1927

17-NOV-2000.

LNМ/D. 04-AUG-2000

Porter un câble sous-marin

joignant 49°24`45.0"N 094°07`02.0"W

49°24`47.0"N 094°07`01.0"W

49°24`50.5"N 094°07`06.1"W

et 49°24`51.1"N 094°07`08.0"W

6218 - Kenora, Rat Portage Bay - Nouvelle édition - 11-MAR-1988 - Nad 1927

17-NOV-2000.

LNМ/D. 08-SEP-2000

Porter un câble sous-marin

joignant 49°41`29.5"N 094°26`57.2"W

49°41`32.4"N 094°27`00.0"W

49°41`37.7"N 094°26`57.0"W

et 49°41`37.3"N 094°26`55.0"W

Porter un câble sous-marin

joignant 49°42`28.0"N 094°31`21.5"W

49°42`35.5"N 094°31`26.9"W

et 49°42`40.6"N 094°31`28.0"W

**L/C8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable Island
Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 19-AOU-1988 - Nad 1927**

24-NOV-2000.

LNМ/D. 06-OCT-2000

Porter un gazoduc

joignant 44°52`00.0"N 061°22`51.4"W

44°40`56.3"N 061°16`46.8"W

44°28`41.2"N 061°09`46.4"W

44°23`21.5"N 061°08`22.0"W

44°20`41.6"N 061°08`37.4"W

44°19`49.7"N 061°08`03.7"W

44°18`27.1"N 061°05`28.9"W

44°09`44.5"N 060°54`29.1"W

44°08`54.0"N 060°53`02.4"W

44°07`52.6"N 060°52`08.0"W

43°56`29.0"N 060°37`45.2"W

43°56`15.7"N 060°36`56.6"W

43°54`04.0"N 060°17`02.7"W

43°54`07.2"N 060°16`08.9"W

43°54`33.1"N 060°14`41.4"W

43°54`33.8"N 060°13`50.2"W

43°54`11.3"N 060°12`45.0"W

et 43°53`27.9"N 060°12`02.5"W

Porter un gazoduc

joignant 43°53`27.9"N 060°12`02.5"W

43°52`58.2"N 060°10`37.8"W

43°52`51.8"N 060°08`34.6"W

43°53`25.7"N 059°47`10.2"W

43°53`37.3"N 059°46`13.6"W

et 43°54`16.0"N 059°45`00.0"W

**PARTIE 2 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	un gazoduc	entre 43°53'27.9"N 060°12'02.5"W et 43°41'55.9"N 059°51'18.9"W
Rayer	la plate-forme de production nommée Thebaud	43°53'28.2"N 060°12'00.0"W
Porter	une plate-forme de production 6Lts Q (Hor), FogSig 20s nommée Thebaud	43°53'27.9"N 060°12'02.5"W
Porter	4 Lts Q (Hor), FogSig 20s vis-à-vis la plate-forme de production North Triumph	43°41'55.9"N 059°51'18.9"W
Porter	légende "Gas/Gaz"	44°07'10.0"N 060°50'30.0"W
Porter	légende "Gas/Gaz"	43°52'50.0"N 059°56'05.0"W
Porter	légende "Gas/Gaz"	43°48'00.0"N 060°03'00.0"W
Porter	légende "See/Voir note GAS PIPELINES/GAZODUCS"	43°56'30.0"N 060°16'25.0"W
Porter	note "GAS PIPELINES Gas pipelines and wells contain natural gas under pressure and damage to these installations could create an immediate fire hazard. Mariners are cautioned not to anchor or trawl near pipelines or wellheads. GAZODUCS Les gazoducs et les puits à gaz contiennent du gaz sous pression et du dommage à ces installations pourraient créer un danger de feu immédiat. Les navires ne devraient ni mouiller ni chaluter près de pipelines ou de têtes de puits."	dans le cadre Est au-dessus de la note CAUTION

C-4 - Rivière-au-Renard - Carte Nouvelle - 25-JUL-1986 - Nad 1927

10-NOV-2000.

LNМ/D. 21-JUL-2000

Porter	un pipeline	entre 48°59'30.1"N 064°22'23.6"W et 48°59'32.8"N 064°22'19.4"W
--------	-------------	---

PARTIE 4 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé à Les Escoumins, première édition, 1992 —

Page 45 — Supprimer le paragraphe 101.1 (émis dans l'Édition mensuelle n° 11/97)
(L00-037.1)

Page 70 — Paragraphe 165, ligne 6
Supprimer: est éclairé
Remplacer par: n'est pas éclairé
(L00-034.1)

Page 75 — Paragraphe 228, lignes 9 et 10
Supprimer: «En 1990 ... d'accès.»
Remplacer par: Un port de plaisance, qui assèche complètement, s'y trouve aussi. On y a accès de 2 heures avant jusqu'à 2 heures après la marée haute.
(L00-036.1)

Page 82 — Tableau des services des ports de plaisance
Ajouter un port de plaisance:

Marina de Trois-Pistoles	418-851-1202	40	10				E/Di	▲	M/C		▲	▲	▲	T		68	▲
Trois-Pistoles																	

(L00-036.2)

Page 82 — Tableau des services des ports de plaisance
Supprimer l'information relative au Club Nautique Cartier — Sainte-Anne-des-Monts
Remplacer par:

Havre polyvalent	418-763-7252	35	25		70 t	▲	N/P E/Di	▲	M	▲	▲	▲	▲	T/D	▲	68	
Sainte-Anne-des-Monts																	

(L00-024.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 11 — Paragraphe 80, ligne 6 – avant «Ces installations»
Insérer: Un feu (privé et saisonnier) repose sur l'extrémité SE du quai brise-lames.
(L00-040.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal, première édition, 1992 —

Page 18 — Paragraphe 17, ligne 2
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/96.
(L00-038.1)

PARTIE 5 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

TERRE-NEUVE

358.12	Burnt Island Channel - Bouée lumineuse D7	49 40 40.5 54 45 36	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "D7".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00
358.13	Hackett Cove Head - Bouée lumineuse D8	49 40 45 54 45 43.2	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D8".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00
358.14	Little Red Rock - Bouée lumineuse D6	49 40 47 54 45 15	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D6".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00
358.15	Roses Head - Bouée lumineuse D4	49 40 52.2 54 44 54	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D4".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00
358.159	Burnt Island Channel - Bouée lumineuse D5	49 40 45.8 54 45 04.2	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "D5".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00
358.16	9 Feet Rock - Bouée lumineuse D2	49 41 01.2 54 44 08	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D2".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00
358.161	Rodger - Bouée lumineuse D3	49 40 49.2 54 44 40.2	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "D3".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00
358.17	Pauls Cap - Bouée lumineuse D1	49 40 54 54 44 06	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "D1".	Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 11/00

ATLANTIQUE

348.2	Upper Black Island Rocks – Bouée lumineuse DBE5	49 24 27.1 55 07 49.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DBE5".	Saisonnier.	Carte:4595 Éd. 11/00
1186	Horse Shoe Bar - Bouée lumineuse M30	47 07 19.8 65 05 37	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "M30".	À longueur d'année.	Carte:4911 Éd. 11/00
1486	Mine Seleine - Alignement	47 36 29.5 61 34 12	F G		12.2	.....	Tour cylindrique.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Aide privée.	
1486.1		287°13' 201.1m du feu antérieur.	F G		16.0	.....	Tour cylindrique.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Aide privée.	Carte:4954 Éd. 11/00

PARTIE 5 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

1575.8	Rocher South Sphinx - Bouée lumineuse CN2	50 10 40.1 61 50 50.9	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "CN2".	Saisonnier.	Carte:4428 Éd. 11/00
1651 H1828	Cap de la Madeleine	Sur le cap. 49 15 03.4 65 19 34.6	Fl(3) W	27s	44.5	20	Tour cylindrique blanche. 16.8	Lum. 0.18 s; obs. 4.32 s; lum. 0.18 s; obs. 4.32 s; lum. 0.18 s; obs. 17.82 s. À longueur d'année.	Carte:4026 Éd. 11/00
1757.1	Grandes- Bergeronnes - Bouée lumineuse KJ4	48 13 37.7 69 33 20.3	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "KJ4".	Saisonnier.	Carte:1235 Éd. 11/00
2313.4	Bouée lumineuse MQ32	45 50 55.6 73 16 00.9	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "MQ32".	Saisonnier.	Carte:1311 Éd. 11/00

EAUX INTÉRIEURES

1 renumé- rotée 0.1	Canal de la rive Sud - Bouée lumineuse V5	45 27 37.1 73 30 06.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "V-5".		Carte:1409 Éd. 11/00
2 renumé- rotée 0.2	Canal de la rive Sud - Bouée lumineuse V9	45 26 57 73 30 03.6	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "V-9".		Carte:1409 Éd. 11/00
1	Bouée lumineuse V29	45 24 09.1 73 38 28.5	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "V29".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:1409 Éd. 11/00
2	Bouée lumineuse V32	45 24 14.1 73 38 40.5	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "V32".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:1409 Éd. 11/00

PARTIE 5 – Édition 11/2000
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

EAUX INTÉRIEURES

790		Sur un caisson sur le brise-lames, près de l'extrémité.	F	G	10.4	.....	Tour blanche, bande verticale orange. 9.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
		44 30 06 81 22 33	F	W	11.0	.....		Cornet - Son 3s; sil. 17s
	Saugeen - Alignement							Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclic du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.
791		095°15' 722.7m du feu antérieur.	F	G	20.1	.....	Tour blanche, bande verticale orange. 9.4	Visible sur l'alignement et dans un petit secteur de chaque côté de l'alignement.

Carte:2292
Éd. 11/00

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.